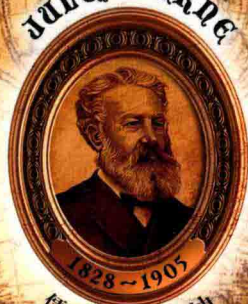


JULES VERDE



儒勒·凡尔纳

探 险 + 幻 想 系 列

全译插图本

十五岁的船长

〔法〕儒勒·凡尔纳 / 著 梅思繁 / 译



人民文学出版社

PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



儒勒·凡尔纳

全译插图本

十五岁的船长

〔法〕儒勒·凡尔纳 / 著 梅思繁 / 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

JULES VERNE

Un Capitaine de Quinze Ans

Librairie Générale Française 2004, pour la présente édition

图书在版编目(CIP)数据

十五岁的船长/(法)凡尔纳著;梅思繁译.—北京:人民文学出版社,2014
(儒勒·凡尔纳探险+幻想系列)

ISBN 978-7-02-010343-0

I. ①十… II. ①凡… ②梅… III. ①科学幻想小说—法国—近代
IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 052318 号

责任编辑 王瑞琴

装帧设计 刘 静

责任印制 苏文强

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京新魏印刷厂

经 销 全国新华书店等

字 数 220 千字

开 本 640 毫米×960 毫米 1/16

印 张 20 插页 3

印 数 1—8000

版 次 2010 年 1 月北京第 1 版

印 次 2014 年 7 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-010343-0

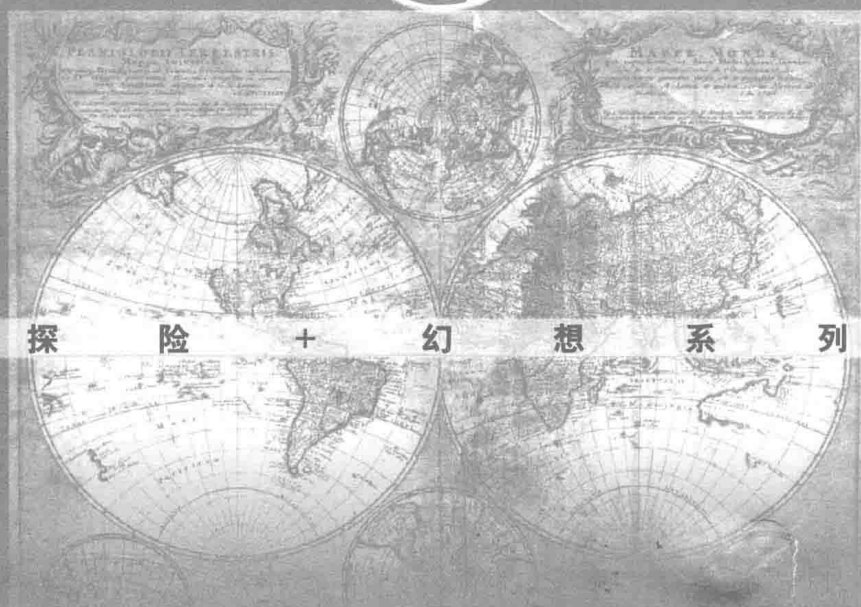
定 价 27.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

JULES VERNE



探 險 + 幻 想 系 列



探 险 + 幻 想 系 列



目 录

上 卷

第 1 章	“流浪者”号	003
第 2 章	迪克·桑德	011
第 3 章	海上沉船	017
第 4 章	“沃尔德克”号上的幸存者	025
第 5 章	S.V. 的秘密	030
第 6 章	发现鲸鱼	043
第 7 章	临行前	051
第 8 章	脊鳍鲸	058
第 9 章	桑德船长	067
第 10 章	接下来的四天	074
第 11 章	风暴	083
第 12 章	地平线	093
第 13 章	陆地！陆地！	102
第 14 章	此时该做的事情	112
第 15 章	哈里斯	122
第 16 章	在路上	133
第 17 章	十天十英里	142

第 18 章	可怕的字眼	151
--------	-------------	-----

下 卷

第 19 章	奴隶贩卖	161
第 20 章	哈里斯和内格罗	168
第 21 章	前进中	179
第 22 章	安哥拉的凶险之途	187
第 23 章	白蚁穴里的昆虫课	195
第 24 章	潜水钟	204
第 25 章	科安扎河营地	213
第 26 章	桑德的几段日记	220
第 27 章	卡棕德	231
第 28 章	市场赶集日	240
第 29 章	敬卡棕德酋长的潘趣酒	247
第 30 章	葬礼	254
第 31 章	商行代理处	262
第 32 章	关于利文斯顿医生	270
第 33 章	一只大虎甲	279
第 34 章	巫师	288
第 35 章	水上漂流	294
第 36 章	一路惊险	301
第 37 章	S.V. 之谜	308
尾声		316

上 卷

Shangjuan

第 1 章

“流浪者”号

1873年2月2日，双桅船“流浪者”号正处在格林尼治南纬 $43^{\circ}57'$ 、西经 $165^{\circ}19'$ 的位置。

这条重四百吨的双桅船是在旧金山被装备起来的，用以南海岸的大型捕鱼活动。船的主人叫詹姆斯·威尔顿，是加利福尼亚州一个富有的船东，这些年来，詹姆斯·威尔顿一直委托赫尔船长担任“流浪者”号的指挥者。

“流浪者”号是威尔顿的船舶中最小的也是最好的一条。每到捕鲸季节威尔顿都会派它从白令海峡出发，一直行到北冰洋，或者从塔斯马尼亚附近和合恩角行到南极洲。它在航行中向来非常出色，船的绳索装备便于操作，使得船只可以在人数很少的情况下，也能穿越南极洲的浮冰。水手们都说，赫尔船长是在大洋中穿行的高手。夏天的时候，他总能在新西兰或者好望角附近海域的浮冰中，游刃有余地驾着船，要知道那里的海域纬度要比北部低得多。的确，这个季节只剩下面积不大的冰山，因为它们大部分已经在冰山与冰山的撞击中，或者是经过了温暖的海水的侵蚀，融化在太平洋和大西洋中了。

赫尔船长不但是个好海员，还是个捕鲸高手。在他的领导下，由五名水手和一个实习水手组成了一支捕鲸团队。这样人数的团队对于捕鲸来说实在是少了点。捕鲸需要足够多的人，不光是在攻击小艇上要有人，在分割捕获的鲸鱼时也要有人。但是对于有

些船东来说，比如詹姆斯·威尔顿，他觉得让船从旧金山起航，只雇几个驾船航行必需的水手，能省下不少钱。新西兰可一点都不缺捕鲸的人，那里有各个国籍的水手、逃兵和鱼叉者，这些熟知捕鲸技巧的人，一旦到了季节，便想方设法地让船主们雇佣他们。季节一过，他们就领钱，下船，然后等来年再被雇佣。用这种方法，既能雇佣到最好的水手，又能从与他们的合作中获取最大的利润。

“流浪者”号就是这么做的。

这条双桅船刚在南极圈渡过了捕鲸期。但是他们并没有收获成桶成桶的鲸油，也没有很多的鲸须。从那个时候起，捕鲸已经不再是件容易的事了。由于过度捕杀，鲸科动物越来越少。生活在北冰洋中、有“北欧舰艇”之称的须鲸和南部海域的鲸鱼都濒临灭绝。捕鱼者们只能去捕捉那些硬嘴鲸，就是体积巨大的哺乳动物，捕杀的过程也一样具有危险。

赫尔船长在这次行动中捕获的也是硬嘴鲸。但是下一次航行，他计划往纬度更高的地方航行。有必要的话，就到视野范围能够看到克拉利和安德里的地方去。这两个地方被认为属于法国人杜蒙·德·于维尔的发现，他是“阿斯托拉”号和“奇雷”号的船长。不过美国人威尔克并不同意。

总的来说，这个季节的收获对“流浪者”号来说并不理想。1月初，也就是南极洲正在夏天的时候，其他的船只还没有到返航的时间，但是赫尔船长却不得不放弃捕鱼而返回。原因是他雇的那些捕手们，总不时要向他“讨个说法”，令他不得不考虑把他们都解散。

1月15日，“流浪者”号向新西兰的西北方向航行。不久，他们抵达位于舒拉齐海湾深处，奥克兰港的威特马特，船靠岸后将这一季在船上工作的捕鱼者送上了岸。

水手们对这个结果都不满意。“流浪者”号这次收获的鲸油比以往要差了将近两百桶，这是从来没有过的坏成绩。作为一个有着如此多荣誉的捕手，赫尔船长回来的时候极度沮丧。这几乎是他第一次空手而归，他敏感的自尊心很受伤害。他实在不能原谅



那些雇佣工，因为他们的不服从，而完全败坏了他的这次捕鲸行动。

半途再重新雇一队人是不可能的。所有的捕鱼者当时都上了各种渔船。所以赫尔船长只能放弃了要把“流浪者”号装满鲸油的想法，最终离开奥克兰港。在他准备离开的时候，有人提出要搭乘“流浪者”号，而这个人赫尔船长是无法拒绝的。

威尔顿夫人——“流浪者”号船主的太太、她五岁的小儿子杰克和她的一个亲戚贝内迪克表兄当时正在奥克兰。由于生意的缘故，威尔顿有的时候会去新西兰，带上他们三个，然后再一起返回旧金山。

这次，就在全家准备返回的时候，小杰克突然生起病来，威尔顿先生因为生意必须立即回旧金山，就这样留下了他的妻子、杰克和贝内迪克。

三个月的分别对威尔顿夫人来说尤为艰难，而她的儿子却恢复得很好，这样他们就可以离开新西兰了。

他们若想回到旧金山，威尔顿夫人要先到澳大利亚，找到“金世纪”船运公司的一条往返于墨尔本和巴拿马海峡的船。到了巴拿马海峡后，还必须等待一条来往于巴拿马和加利福尼亚之间的汽船。如此一来，不停的耽搁，中途转换，对孩子和女人来说总是不方便。就在这时候，“流浪者”号停靠在了奥克兰。她毫不犹豫地要求赫尔船长带他们回旧金山，除了他们三个，还有娜安，一个年老的黑人女仆。娜安从威尔顿夫人小的时候起，便照顾着她。

虽然经过了三千海里的海上旅行，但是赫尔船长的船保持得非常干净，而赤道两边在这个季节还是如此美丽。赫尔船长答应了威尔顿夫人的要求，并把自己的房间让给了她。他希望在四五十天的航程中，威尔顿夫人尽可能地过得舒服。

在船长的安排下，威尔顿夫人总的来说还是获得了许多便利之处。唯一的不便就是，“流浪者”号因为要先到智利的瓦尔帕莱索去卸货，必然就要延长它的航期；卸完货之后，借着陆地的大风，船再一路北上美洲大陆。

威尔顿夫人是个很勇敢的女人，大海一点不会让她害怕。她

三十来岁，身体强壮，习惯长途旅行。和丈夫一起经历了多次疲倦的长途旅行后，对于在这样一条中型船上航行的危险她多少有些了解。她知道赫尔船长是一个非常出色的海员，她的丈夫也因此对他百分之百的信任。“流浪者”号是一条坚固、航行速度很快的船，在美国的捕鲸船中颇有名气。现在机会来了，应该抓紧好好体验。

贝内迪克表兄 一毫无疑问，他会全程陪伴威尔顿夫人。

这位五十多岁的男人也是个非常勇敢的人。尽管他已经五十多岁，但让他独自出门却不是件让人放心的事情。他是一个瘦弱、颀长、不够强壮的男人。他看上去瘦骨嶙峋，额头宽大，毛发浓密。我们可以通过他的金边眼镜一眼认出他来。他脾气温和，注定一辈子都是个大孩子，就是到生命的终点一定还保持着孩子的天真。

“贝内迪克表兄”，即使不是他的家人，大家也都这么称呼他。实际上，他就是这么个看上去像所有人表兄的老实人。因为他的长胳膊长腿，生活中最平常的事情，他都没办法自己完成。他倒不觉得尴尬，只是很让人困扰，也让他自己困扰。他倒是容易对付，对一切都没什么要求，你要是不给他送吃送喝，他也就忘了要吃要喝。对冷热也不怎么敏感，看起来更像是植物类，不属于动物类。让人想起一棵无用的树，没有果实也没有叶子，没办法提供营养也不能用它来乘凉。但是他有一颗善良的心。

这就是贝内迪克表兄。他真是非常愿意帮助人，前提是他有能力帮助人！

不过，我们还是因为他的这些弱点喜欢他。威尔顿夫人把他当自己的孩子看——杰克的大哥哥。

不过，贝内迪克表兄可不是个什么都不干的游手好闲的人，相反，他是个实干家。他唯一的激情就是自然博物史。

“自然博物史”包含的内容实在太多。

我们知道许多不同的部分构成了这门学科，动物学、植物学、矿物学还有地质学。

不过，贝内迪克表兄既不是植物学家也不是矿物学家，更不

是地质学家。

那他是个动物学家？他解剖动物，分析它们的每部分，然后再重新组合？或者他深入研究现代动物学的四种类型：脊椎动物、软体动物、环节动物和辐射动物？在这四种不同类型中，我们天真但学究气的学者是不是已经观察和探究过不同的动物家族，不同的种群，不同的类型？是不是区分过物种的多样性？

答案是没有。

贝内迪克表兄研究的是哺乳动物，鸟类，爬行动物或者是鱼？也不是。

也许是软体动物，比如说乌贼，一直到苔藓虫，不知道有没有他比较感兴趣的？

没有。

或者是辐射动物，钵水母体类，珊瑚虫，内寄生动物，海绵硬蛋白类，纤毛虫中的一种让他经常挑灯夜战？

我们得承认，辐射动物也让他不感兴趣。

这样的话，在动物学里除了节肢动物就没有其他的科目了。节肢动物的研究一定是贝内迪克表兄最大的兴趣。

这里，我们还得清楚地指出：

节肢动物里分六个不同的分支：昆虫，多足纲节肢动物，蜘蛛形纲动物，甲壳纲动物，蔓足亚纲动物和环节动物。

也许，从科学的角度来说，贝内迪克表兄不会区分蚯蚓和蚂蟥，尺蠖和藤壶，家蜘蛛和假蝎子，虾和旭蟹，蜈蚣和赤马陆。

那么，贝内迪克表兄到底是哪方面的专家呢？

简单地说，他是个昆虫学家。

这里我们必须回答的一个问题是，从词源学的角度来看，昆虫学是自然科学的一部分，它的研究范围包括了所有的节肢动物。但是在实际生活中，这个词所包括的范围要狭窄得多。人们所指的“昆虫学家”研究的只是昆虫，也就是指“所有的节肢动物中，身体由三段明显的环关节组成，同时拥有三对脚，因此被称为“六足节肢动物”。

因为贝内迪克表兄仅仅就是研究节肢动物的这个分支，所以他就是个昆虫学家。

不过请别搞错！即使是在这个仅仅研究虫子的学科里，不同的科目也不少于十项：有直翅目，脉翅目，膜翅目，鳞翅目，半翅目，鞘翅目，双翅目，捻翅目，寄生目和缨尾目。在有些科目中，比如鞘翅目，已经被人所知的有三万种，而双翅目中则有六千多种。值得研究的课题一点都不少。

由此可以确定，贝内迪克表兄的生活是完完全全地奉献给昆虫学了。

他把他所有的时间都给了这项科学，即使是睡觉的时候都不



贝内迪克表兄的生活是完完全全地奉献给昆虫学了。



例外。因为他睡觉的时候会梦到各种各样的六脚虫。他的袖子上，衣领上，帽子上还有背心上都别满大头针。每次贝内迪克从他的“科学性散步”中回来，帽子上都用大头针钉满了各种各样的昆虫。

现在我们知道，也正是因为他对昆虫学的热爱，他才陪威尔顿先生和夫人一起去了新西兰。他在新西兰又找到了些稀有昆虫，所以热切地要回到旧金山的办公室细细整理归类。

既然威尔顿夫人和她的孩子要搭“流浪者”号回美国，贝内迪克表兄与他们同行也就是再自然不过的事情了。

不过万一在旅行中有什么紧急情况，威尔顿夫人可不能指望贝内迪克表兄。好在这是个适宜航海的好季节，再加上船上还有值得信赖的船长。

在“流浪者”号停靠在威特马特的三天中，威尔顿夫人急切地做着各种准备，因为她不想再延迟双桅船的起程。她把逗留在奥克兰时请的用人打发走了，1月22日这天，她带着她的儿子杰克，贝内迪克表兄和娜安一起上了船。

贝内迪克表兄带着他珍藏各种昆虫的箱子。在他的收藏中，这次新增加了几只新品种的隐翅虫，属于裂齿型鞘翅目。它们的眼睛长在头顶上，似乎是新加利多尼亚特有的昆虫。有人向贝内迪克表兄推荐当地一种叫“凯帝波”的毒蜘蛛，因为剧毒而可以致命。但是蜘蛛并不属于真正的昆虫，它应该被归在蜘蛛纲动物一类中。所以这东西在贝内迪克表兄眼里，也就没什么意义。在他的收藏中，最让他喜欢的是一只漂亮的新西兰隐翅虫。

船即将起航的时候，威尔顿夫人和她的同行者们站在双桅船上，船长赫尔向她走来。

“我得同您说清楚，威尔顿夫人，”他说，“您如果搭乘‘流浪者’号，您自己得对自己完全负责。”

“您为什么这么说，赫尔先生？”

“因为我并没有收到您丈夫让您搭乘此船前往美国的指示。而‘流浪者’号并不能提供给您像其他客运船那样舒适旅行的保证。”

“如果我丈夫在这儿的话，”威尔顿夫人说，“您觉得他会犹豫

带着妻子和孩子上‘流浪者’号吗？”

“不，威尔顿夫人，他不会犹豫的，”赫尔船长说，“就像我自己也不会犹豫一样。不管怎么说，‘流浪者’号都是一条很棒的船，虽然这次捕鲸的成绩不佳，但是我对这条船非常有信心。我要对您说的是，威尔顿夫人，我无法承担那么大的责任，而且我必须提醒您，在这里您找不到您所习惯的舒适环境。”

“如果只是舒适的问题，赫尔先生，我想这阻止不了我。我不是个刁钻的乘客，会不停地抱怨房间太小，吃得不够好。”

威尔顿夫人在看了看自己的小杰克后对船长说：“我们出发吧，赫尔先生。”

起航的命令随即发出。“流浪者”号张开船帆，沿着最近的海道出发，向着美洲的方向驶出。但是就在出发三天后，双桅船遇到了强劲的东风，船不得不由正东改向东南斜行。

2月2日，赫尔船长觉得船所处的纬度还是太高。在这种情况下，作为一个海员，他宁愿多行些航程往合恩角走，也不愿意走最短的新大陆航线。